

## FICHE RESSOURCE cycle 3

### *Bataille de Fromelles : une chanson, une histoire.*

*Investigation à partir des paroles d'une chanson, inscrites à la demande de la famille, sur la stèle du soldat W. A. CRAIGIE en 2010 au cimetière militaire de Fromelles.*

- *Mettre en relation les paroles de la chanson « The Green Fields of France » de E. BOGLE avec l'histoire de la première guerre mondiale.*
- *Mener ensuite une réflexion sur musique, guerre et souvenirs. S'interroger sur les fonctions de la musique (musique militaire ou non militaire) en relation avec la guerre.*
- *Apprendre une chanson Folk « The Green Fields of France ».*

*Favoriser la réussite des élèves par la mise en place d'un projet pouvant s'inscrire dans le PEAC permettant le renforcement du travail interdisciplinaire Maîtrise de la langue, Histoire, Anglais et Education musicale.*

*Responsabiliser les élèves futurs citoyens.*



**FICHE 1 :**

**Autour d'une Stèle du cimetière militaire de Fromelles et de la chanson *The Green Fields of France***

<b>CHAMPS DE COMPETENCES :</b>	<b>DOMINANTE : ECHANGER</b>	Sous dominante : Ecouter
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Décrire, comprendre les tombes militaires.</li> <li>- Mettre en relation les paroles de la chanson <i>The Green Fields of France</i> de E. BOGLE avec l'histoire de la première guerre mondiale.</li> <li>- Comprendre la chanson <i>The Green Fields Of France</i> et sa fonction : musique non militaire posant des questions sur la justification, les raisons et l'utilité de la guerre.</li> <li>- Découvrir un artiste Australien d'origine écossaise contemporain Eric BOGLE et étudier la chanson <i>The Green Fields of France</i> par les paroles et par son accompagnement.</li> <li>- Ecouter pour retrouver les paroles du texte en Anglais, pour retrouver les voix.</li> </ul>		

COMPETENCES		COMPETENCES TRAVAILLEES	DOMAINES DU SOCLE COMMUN
Chanter Chanter et interpréter			1- Les langages pour penser et communiquer
<b>Ecouter, comparer, commenter</b>	x	- Décrire et comparer des éléments sonores issus de contextes musicaux différents. - Identifier et nommer ressemblances et différences dans deux extraits musicaux. - Identifier quelques caractéristiques qui inscrivent une œuvre musicale dans une aire géographique ou culturelle et dans un temps historique contemporain, proche ou lointain.	3- La formation de la personne et du citoyen 5- Les représentations du monde et l'activité humaine
Explorer, imaginer, créer			
<b>Echanger, partager, argumenter</b>	x	- Argumenter un jugement sur une musique. - Exprimer une émotion esthétique. - Ecouter et respecter le point de vue des autres et l'expression de leur sensibilité.	

#### COMPETENCES ET CONNAISSANCES ASSOCIEES

- Décrire et comparer des éléments sonores issus de contextes musicaux, d'aires géographiques ou culturelles différents et dans un temps historique, contemporain, proche ou lointain.
- Associer la découverte d'une œuvre à des connaissances construites dans d'autres domaines enseignés.
- Mobiliser ses savoirs et ses expériences au service de la compréhension de l'œuvre.
- Ecouter et respecter le point de vue des autres et l'expression de leur sensibilité.

- Argumenter un jugement sur une musique tout en respectant celui des autres.

## MISE EN ŒUVRE

### En amont d'une visite au cimetière militaire de Fromelles

#### Point d'entrée :

- Préciser le contexte de création du cimetière de Fromelles.

Lecture du document. (Doc 1 : Création du Cimetière de Fromelles)

- Proposer le questionnaire avec photo de la stèle du soldat W. A. Craigie. Le renseigner. (Doc 2 : Questionnaire autour de la stèle)
- Attirer l'attention des élèves sur les informations inscrites sur la stèle à la demande de la famille du soldat en 2010.

*THE SUN'S SHINING DOWN ON THESE GREEN FIELDS OF FRANCE*

*THE WARM WIND BLOWS GENTLY AND THE RED POPPIES DANCE*

- Echange avec les élèves sur la question : D'où peut provenir le texte inscrit sur la stèle ? **Ce sont les paroles d'une chanson.**
- Inscrire les paroles au tableau : *The sun's shining down on these green fields of France*

*The warm wind blows gently and the red poppies dance*

#### Ecoute 1 :

- Dans une atmosphère propice à l'écoute les élèves doivent retrouver le passage contenant les paroles.

(Extrait de la chanson : à partir du refrain, puis 3<sup>ème</sup> couplet de la chanson).

- Distribution de la traduction de la chanson.

(Doc 3 : paroles et traduction de la chanson)

- Lire le texte : Echange autour des paroles de la chanson, des raisons, de la justification, de l'utilité de la guerre. Ne pas s'attarder sur les couplets difficiles à traduire.
- Expliquer les passages du couplet 3 :

**"Les tranchées ont depuis longtemps disparu sous la charrue"**

Les champs de semailles ont remplacé les champs de batailles.



**L'expression "No Man's Land"**

Signifie que les cimetières militaires sont en fait une enclave d'un autre pays en France, un morceau de territoire (américain ou anglais en général).

**"De l'aveugle indifférence dont peut faire preuve un homme à l'égard de son compagnon"**

Désigne les dirigeants qui ont envoyé tous ces soldats à la mort.

- En déduire le contexte dans lequel la chanson a été écrite : (Fiche maître 1 The Green Fields of France).

Marqué, lors d'une visite d'un cimetière militaire par le nombre de jeunes enterrés là, E. Bogle s'arrête sur la tombe de W. McBride et décide alors d'écrire sa chanson.

**Ecoute 2 :**

- Discerner les voix : **Alternance soliste/ chœur mixte (homme, femme)**

On pourra vérifier les propositions des élèves en visionnant la vidéo de la chanson.

<https://www.youtube.com/watch?v=vt-1efVkJdFE>

- Elaboration d'une trace écrite sur les fonctions de *The Green Fields of France*.

(Doc 4 : proposition de trace écrite séance 1)

**Vocabulaire :**

No man's land, voix mixtes

**Eléments observables pour une évaluation**

Discrimination auditive

Discerner les voix

**Matériel :**

Fiches élèves : Doc 1, 2, 3, 4.

Fiche maître : 1 The Green Fields of France.

Lecteur MP3 ou cd

Agrandissement de la photo de la stèle

**Références des œuvres :**

MP3 ou cd : *The Green Fields of France*, E. BOGEL, extrait de « Live At Stonyfell Winery »

<http://www.musicscotland.com/cd/Eric-Bogle-Live-At-Stonyfell-Winery-Dvd.html>

<https://www.youtube.com/watch?v=vt-1efVkJdFE>

**FICHE 2 :****Autour du refrain de la chanson *The Green Fields of France***

<b>CHAMPS DE COMPETENCES :</b>	<b>DOMINANTE : ECOULER</b>	Sous dominante : Echanger
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprendre le texte de la chanson <i>The Green Fields of France</i> et sa fonction.</li> <li>- S'interroger sur les fonctions d'une autre musique : <i>The Last Post</i> musique militaire, pour honorer, pour se souvenir.</li> <li>- Ecouter pour repérer les instruments.</li> </ul>		

COMPETENCES		COMPETENCES TRAVAILLEES	DOMAINES DU SOCLE COMMUN
Chanter Chanter et interpréter			1- Les langages pour penser et communiquer
<b>Ecouter, comparer, commenter</b>	x	<p>Décrire et comparer des éléments sonores issus de contextes musicaux différents.</p> <p>Identifier quelques caractéristiques qui inscrivent une œuvre musicale dans une aire géographique ou culturelle et dans un temps historique contemporain, proche ou lointain.</p>	3- La formation de la personne et du citoyen 5- Les représentations du monde et l'activité humaine
Explorer, imaginer, créer			
<b>Echanger, partager, argumenter</b>	x	<p>Argumenter un jugement sur une musique.</p> <p>Exprimer une émotion esthétique.</p> <p>Ecouter et respecter le point de vue des autres et l'expression de leur sensibilité.</p>	

**COMPETENCES ET CONNAISSANCES ASSOCIEES**

- Décrire et comparer des éléments sonores issus de contextes musicaux, d'aires géographiques ou culturelles différents et dans un temps historique, contemporain, proche ou lointain.
- Identifier et nommer ressemblances et différences dans deux extraits musicaux.
- Repérer et nommer une organisation simple dans un extrait musical : répétition d'une mélodie, d'un motif rythmique, d'un thème, d'une partie caractéristique.
- Exprimer ses goûts au-delà de son ressenti immédiat.
- Mobiliser ses savoirs et ses expériences au service de la compréhension de l'œuvre.
- Ecouter et respecter le point de vue des autres et l'expression de leur sensibilité.
- Argumenter un jugement sur une musique tout en respectant celui des autres.

## MISE EN ŒUVRE

### Rappel de la séance précédente

**Point d'entrée :** Autour du refrain de *The Green Fields of France*, E. BOGEL

- Reprendre le texte et la traduction : (Doc 3 : Parole et traduction de la chanson)

### Ecoute 1 : Couplet 1 + Refrain *The Green Fields of France*.

- Relire le texte du refrain et sa traduction.

**Did they beat the drum slowly ?**

*Ont-ils battu (joué) le tambour lentement ?*

**Did they play the fife lowly ?**

*Ont-ils joué du fifre humblement ?*

**Did they sound « the death march » as they lowered you down ?**

*Ont-ils sonné « la marche funèbre » lorsqu'ils t'ont mis en terre ?*

**Did the bugles play « the last post » and chorus ?**

*Les clairons ont-t-il joué « la dernière sonnerie » en chœur ?*

**Did the pipes play « the flowers of the forest » ?**

*Les cornemuses ont-elles joué « les fleurs de la forêt » ?*

- Relever (entourer) dans le texte les instruments cités :
  - le tambour
  - le fifre
  - le clairon
  - la cornemuse
- Retrouver l'évènement décrit dans le refrain : les funérailles
- Distribuer et découvrir la fiche (doc 5) « présentation des instruments »

**Ecoute 2 : The Green Fields of France, Couplet 1 et Refrain.**

- Identifier le tambour dans le refrain.

Dans une atmosphère propice à l'écoute les élèves doivent identifier l'instrument qui apparaît uniquement dans le refrain. On peut donner l'indice suivant : cet instrument est cité dans le texte du refrain.

*Dans le refrain on entend un tambour joué à la caisse claire.*

- Pourquoi y a t'il cette percussion dans le refrain ?

*La caisse claire est une évolution du tambour militaire, et reste donc longtemps cantonnée dans ce registre. Clin d'œil probable à la musique militaire.*

- Dans quel type de musique utilise t'on souvent le tambour, la caisse claire ?

*C'est un instrument de musique souvent utilisée dans les musiques militaires, dans les défilés militaires.*

- Vérifier au travers d'une vidéo :

« Musiques militaires Fifres et tambours des Grogards de l'armée de Napoléon »

<https://www.youtube.com/watch?v=6qoWpoD6DIY>

**Ecoute 3 : Couplet 1 + Refrain The Green Fields of France, identifier les autres instruments.**

Dans une atmosphère propice à l'écoute, tenter d'identifier ensuite les autres instruments.

- Noter au tableau les propositions des élèves :

Guitares folks, violon, caisse claire, cymbale, guitare basse.

On pourra les classer par familles ou distribuer une fiche présentant les instruments.

- Vérification des propositions en visionnant la vidéo *The Green Fields of France*.

<https://www.youtube.com/watch?v=vt-1efVkJdFE>

**Ecoute 4 : de *The last post* (extrait de la vidéo)**

<https://www.youtube.com/watch?v=99tCg596QSc>

- Echanger des impressions sur le caractère de l'extrait musical.
- Exprimer ses émotions face à cette œuvre en utilisant ses connaissances.

1. La première écoute permettra de recueillir les remarques spontanées des élèves (instrument utilisé, éléments repérés, organisation de ces éléments, caractère de l'œuvre, ressentis et évocations, références culturelles associées).

A quoi cela vous fait-il penser ? C'est une sonnerie aux morts.

De quel instrument s'agit-il ? Bugle militaire ou clairon.

Caractéristique de l'extrait : Morceau joué par un seul instrument.

Visionner la vidéo *The Last Post*.

<https://www.youtube.com/watch?v=99tCg596QSc>

2. La seconde écoute permettra de vérifier les hypothèses avancées, mais aussi de comprendre une des fonctions de la musique.

Ici la musique pour : honorer, se souvenir.

- Donner le titre du morceau : *The Last Post* (dont il est fait référence dans les paroles du refrain de *The Green Fields of France*)
- Elaboration d'une trace écrite sur les fonctions de *The Last Post*

On s'aidera de la fiche maître 2 : « The last post » ou (Doc 6 : proposition de trace écrite séance 2)

**Prolongements :**

- Ecoute d'une autre sonnerie *The Rouse*.
- Voir sur internet « Fiche musique militaire » rubrique « Ecoute » sur le site Musique Prim'.

**Marche du colonel Bogey**, Kenneth J. ALFORD

S'interroger sur les fonctions de la musique en temps de guerre (musique militaire ou non militaire). Réflexion sur le rôle de la musique militaire :

- accompagner la marche « au pas » des soldats ;
- donner des ordres sur les champs de bataille ou dans les camps ;
- encourager les hommes lors des assauts, galvaniser les troupes ;
- impressionner l'ennemi ;
- fonction de représentation et de prestige.
- honorer, se souvenir

- L'écoute d'autres musiques militaires viendra compléter cette réflexion (*La Marseillaise*).

Au cycle 3 on pourra élargir la réflexion en s'intéressant d'une façon plus large aux fonctions de la musique en temps de guerre : transmettre une idéologie, manipuler les esprits, galvaniser les troupes, rendre compte du quotidien, du tragique, de la tristesse, montrer l'attachement à son pays, se divertir ?

Et ce par des hymnes officiels ou chants contestataires, révolutionnaires... L'écoute d'autres musiques écrites en temps de guerre viendra compléter cette réflexion (*Chanson de Craonne, Douce France, Maréchal, nous voilà ! Chant des partisans*).

<p><b><u>Vocabulaire :</u></b> Tambour, fifre, clairon, bugle militaire Se souvenir, Honorer.</p>	<p><b><u>Éléments observables pour une évaluation</u></b> Discrimination auditive Reconnaissance d'instruments</p>
<p><b><u>Matériel :</u></b> Fiches élèves : Doc 3, 5, 6. Fiche maître : 2 « The last post » Lecteur MP3 ou cd Vidéo projecteur, ordinateur</p>	<p><b><u>Références des œuvres :</u></b> « Musiques militaires Fifres et tambours des Grognaards de l'armée de Napoléon » <a href="https://www.youtube.com/watch?v=6qoWpoD6DIY">https://www.youtube.com/watch?v=6qoWpoD6DIY</a> <i>The Last Post</i> <a href="https://www.youtube.com/watch?v=99tCg596QSc">https://www.youtube.com/watch?v=99tCg596QSc</a> <i>The Rouse</i> <a href="https://www.youtube.com/watch?v=-nPjYXmdWBI">https://www.youtube.com/watch?v=-nPjYXmdWBI</a> Site Musique Prim' <a href="https://www.reseau-canope.fr/musique-prim/accueil.html">https://www.reseau-canope.fr/musique-prim/accueil.html</a></p>

**FICHE 3 :*****Chanter « The Green Fields of France » et découvrir «The Flowers of the Forest »***

<b>CHAMPS DE COMPETENCES :</b>	<b>DOMINANTE : CHANTER</b>	Sous dominante : Echanger, Partager
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Apprendre la chanson <i>The Green Fields of France</i>.</li> <li>- Découvrir, écouter la chanson <i>The Flowers of the Forest</i>.</li> <li>- S'interroger sur les fonctions d'une autre musique : <i>The Flowers of the Forest</i>, musique non militaire, pour honorer, pour se souvenir.</li> <li>- Ecouter pour connaître, pour reconnaître, pour retrouver les instruments.</li> </ul>		

COMPETENCES		COMPETENCES TRAVAILLEES	DOMAINES DU SOCLE COMMUN
<b>Chanter</b> <b>Chanter et interpréter</b>	x	Reproduire et interpréter un modèle mélodique et rythmique Interpréter un répertoire varié avec expressivité	1- Les langages pour penser et communiquer, 3- La formation de la personne et du citoyen, 5- Les représentations du monde et l'activité humaine
<b>Ecouter, comparer, commenter</b>	x	Décrire et comparer des éléments sonores issus de contextes musicaux différents. Identifier quelques caractéristiques qui inscrivent une œuvre musicale dans une aire géographique ou culturelle et dans un temps historique contemporain, proche ou lointain.	
Explorer, imaginer, créer			

<b>Echanger, partager, argumenter</b>	x	Argumenter un jugement sur une musique. Exprimer une émotion esthétique. Ecouter et respecter le point de vue des autres et l'expression de leur sensibilité.	
---------------------------------------	---	---	--

### COMPETENCES ET CONNAISSANCES ASSOCIEES

Reproduire et interpréter un modèle mélodique et rythmique  
 Chanter une mélodie simple avec une intonation juste et une intention expressive  
 Mémoriser et chanter par cœur un chant appris par imitation,  
 Identifier les difficultés rencontrées dans l'interprétation d'un chant  
 Interpréter un répertoire de chansons diverses  
 Décrire et comparer des éléments sonores issus de contextes musicaux, d'aires géographiques ou culturelles différents et dans un temps historique, contemporain, proche ou lointain.  
 Identifier et nommer ressemblances et différences dans deux extraits musicaux.  
 Repérer et nommer une organisation simple dans un extrait musical : répétition d'une mélodie, d'un motif rythmique, d'un thème, d'une partie caractéristique.  
 Exprimer ses goûts au-delà de son ressenti immédiat.  
 Mobiliser ses savoirs et ses expériences au service de la compréhension de l'œuvre.  
 Ecouter et respecter le point de vue des autres et l'expression de leur sensibilité.  
 Argumenter un jugement sur une musique tout en respectant celui des autres.

### MISE EN ŒUVRE

#### Point d'entrée :

#### **1. Chanter :**

- Echauffement corporel habituel.



- Echauffement vocal, adapté à la ligne mélodique du refrain.

Sur : Ma, me mi me ma me mi me ma



Sur : No, no, no, no...



### Rappel de la séance précédente

- Présentation du chant *The Green Fields of France*, E BOGEL (doc 7 : partition *The green fields of France*).
- Écouter le chant, dans son intégralité, soit chanté par le maître, soit présenté sur un CD.
- Reprendre le texte et la traduction, rappeler le refrain dans le texte (Doc 3 : paroles et traduction de la chanson).
- Vérifier la compréhension du texte (relire la traduction).
- Apprentissage du refrain :

L'apprentissage de l'ensemble du chant, lui, sera « étaler » sur plusieurs séances.

- Faire répéter phrase après phrase

- Travailler le texte en parlé-rythmé dans un premier temps, avant d'aborder la mélodie d'autant que le texte nécessite un effort particulier car le texte est en anglais
- Travailler les formules rythmiques difficiles en les frappant dans les mains



- Travailler la mélodie des passages délicats, isoler et répéter les intervalles difficiles à mémoriser.
- Diriger du geste et du regard.

## **2. Ecouter :**

- Ecoute de : *The Flowers of the Forest*, version de Isla St Clair (Titre de la chanson figurant dans le refrain)

Fiche maître 3 : The flowers of the forest

- A quoi cela vous fait-il penser ?

Echanger des impressions sur le caractère de l'extrait musical : [Chanson triste, paroles en anglais](#)

- Travail autour des caractéristiques de l'extrait :
  - Dégager la succession des éléments constitutifs du morceau
  - Construire un musicogramme (Doc 8 : exemple de musicogramme)
    - ! Voix féminine (une seule voix)
    - ! Bruit du vent
    - ! Cornemuses
    - ! Cordes
    - ! Noter les percussions (timbales) imitant le « son du canon » (10 coups)

- Après les paroles de la chanson on entend un instrument, de quel instrument s'agit-il ? [La cornemuse](#)
- Distribuer et lire la traduction de *The Flowers of the Forest* (Doc 9 : traduction The flowers of the forest)
- Elaboration d'une trace écrite sur les fonctions de la chanson

On s'aidera de la fiche maître 3 : The flowers of the forest ou (Doc 10 : proposition de trace écrite séance 3) [Chanson pour : honorer, se souvenir](#)

## **Prolongement :**

Apprentissage des couplets du chant. La musique à 3 temps. La chanson <i>Le soldat</i> de Florent Pagny.	
<b><u>Vocabulaire :</u></b> Cornemuse	<b><u>Éléments observables pour une évaluation</u></b> Discrimination auditive Reconnaissance d'instruments Interprétation de la chanson, justesse, mémorisation.
<b><u>Matériel :</u></b> Lecteur MP3 ou cd Fiches élèves : Doc 7, 8, 9. Fiche maître : 3 The flowers of the forest	<b><u>Références des œuvres :</u></b> (MP3 ou cd) <i>The Green Fields of France</i> , E. BOGEL <a href="http://www.musicscotland.com/cd/Eric-Bogle-Live-At-Stonyfell-Winery-Dvd.html">http://www.musicscotland.com/cd/Eric-Bogle-Live-At-Stonyfell-Winery-Dvd.html</a> <a href="https://www.youtube.com/watch?v=vt-1efVkJdFE">https://www.youtube.com/watch?v=vt-1efVkJdFE</a> <i>The Flowers of the Forest</i> , I St Clair from the album <b>When the Pipers Play</b> 28 Fév. 2008 <a href="https://www.youtube.com/watch?v=hqY79y-SCbA&amp;index=5&amp;list=PL82CA07D5BA6F8600">https://www.youtube.com/watch?v=hqY79y-SCbA&amp;index=5&amp;list=PL82CA07D5BA6F8600</a>

**Pour conclure la séquence :**

Se rendre au cimetière de Fromelles, retrouver la stèle du soldat Craigie, observer et respecter une minute de silence avec les élèves.

**Fiche ressource réalisée par :**

Isabelle Delcroix, Serge Szyszka, conseillers pédagogiques en éducation musicale

**Avec la contribution de :**

Thibault Hasebroeck, conseiller pédagogique de la circonscription d'Armentières, Jérôme Blondel, maître formateur à l'école Léo Lagrange d'Armentières, Corinne Tonnoir, animatrice langue du bassin de Lille 2, Thomas Bouckenooghe, médiateur culturel du musée de la bataille de Fromelles